

(291) ကစဉ့်ကရဲ = あわてふためいて

မနေ့ကလျင်လျှပ်တဲအခါသူဟာအဝတ်မဝတ်  
ဘဲကစဉ့်ကရဲအပြင်ထွက်သွားခဲ့တယ်။

(昨日地震が起こったとき、彼は服も着ないであわてふためいて  
外に出ていった)

(292) ~ ပြီးရင် စတင် ... = ~して初めて...

ဂျပန်မှာတော့ယောက်ျားဟာအသက်ဆယ့်ရှစ်နှစ်  
ပြည့်ပြီးရင်စတင်အိမ်ထောင်ပြုလို့ရပါတယ်။

(日本では男性は、年齢が18歳になって初めて結婚できます)

(293) တန်ဖိုးဖြတ်တယ် = 評価する

မိဘရဲ့ချစ်ခြင်းဟာဘာနဲ့တန်ဖိုးဖြတ်သင့်သလဲ။

(親の愛情は何によって評価すべきでしょうか?)

(294) မ + 動詞語幹 + စတောင်းဘူး

= めったに～ない

သူဟာဒဏ်ရာနဲ့ရောဂါကိုမရစတောင်းဘူး။

(彼は怪我や病気をめったにしない)

(295) 名詞 + 名詞 + ချင်း = ～どうし

နိုင်ငံနိုင်ငံချင်းကူညီထောက်ပံ့တဲ့အတွက်ငြိမ်းချမ်းမှုကိုရရှိပါတယ်။

(国どうしが協力したため、平和が手に入った)

(296) ချောက်တီးချောက်ချက် = 不完全に、不十分に

အဲဒီအခန်းဟာအမှိုက်ကိုချောက်တီးခောက်ချက်စွန့်ပစ်ထားလို့ညစ်ပတ်တယ်။

(その部屋は、ゴミの捨て方が不完全で汚い)

(297) စကောစက = 中途半端な状態

သူငယ်ချင်းလာမှာဖြစ်လို့အိမ်အလုပ်လုပ်ရန်  
အချိန်ဟာစကောစကဖြစ်နေတယ်။

(友達が来ることになったので、家事をする時間は中途半端な状態  
になっている)

(298) ~နဲ့ အမျှ = ~に応じて

ကျွန်တော်တို့ဟာဝင်ငွေနဲ့အမျှစားဝတ်နေရေးရဲ့  
အဆင့်အတန်းကပြောင်းလဲပါတယ်။

(私たちは、収入に応じて生活水準が変わる)

(299) အကျုံးဝင်တယ် = (必要成分として)含まれている

သူကလဲကျွန်တော့်သူငယ်ချင်းတွေထဲမှာအကျုံး  
ဝင်တဲ့လူဖြစ်တယ်။ (彼も、私の友人に含まれる人間だ)

(300) Aဘဲ BB | Cဘဲ DD

= AをBするにせよ、CをDするにせよ

တောင်ဘဲတက်တက်၊မြစ်ထဲမှာရေဘဲကူးကူး၊ကိုယ်  
ကကျန်းမာမှတတ်နိုင်ပါတယ်။

(山に登るにせよ、川で泳ぐにせよ、体が健康であってこそできる)